



DOSIER DE PRENSA

DE LA AUTORA DE *CIRCE*,
UNA EPOPEYA INOLVIDABLE

LA CANCIÓN DE

AQUILES

UNA NOVELA DE

MADÉLINE MILLER

De la autora de
Circe, una epopeya
inolvidable

Entrevista a Madeline Miller

ENTREVISTA EXTRAÍDA DE SU PÁGINA WEB OFICIAL

¿Es relevante la mitología griega en un mundo dominado por las nuevas tecnologías y una política internacional frágil?

Quizá suena a cliché decir que algo es atemporal. Pero las historias de la Grecia antigua, como la *Ilíada*, son precisamente la razón de ser de ese cliché. Como dijo Ben Jonson, no pertenecen «a una época, sino a la eternidad». La locura, la pasión, el orgullo y la generosidad siguen siendo inherentes a la naturaleza humana y no han cambiado en los últimos tres milenios, siempre han estado ahí. Y en esta coyuntura histórica fracturada y cambiante en la que vivimos, creo que la gente está volviendo la vista al pasado para intentar comprender. Si estas historias han sobrevivido todo este tiempo, pasando de una generación de lectores a otra, es porque algo importante tendrán que contar sobre la humanidad. Vemos a diario en la portada de los periódicos una *Ilíada* de calamidades, desde el egoísta de Agamenón hasta el manipulador y ambiguo de Ulises; desde muertes absurdas por culpa de la guerra hasta el trato brutal que reciben los conquistados. Homero habla de todo eso, del pasado, del presente y del futuro; es a la vez una inspiración y una condena.

También me gustaría hacer hincapié en que creo que ya es hora de que la cultura cuente historias de amor que trasciendan el género y el tiempo. Mi idea no era contar una historia de amor abiertamente «gay», pero me emocionó mucho el amor entre los dos persona-

jes, un amor respetuoso y lleno de afecto mutuo, a pesar de los horrores que los rodean; un modelo de relación al que todos deberíamos aspirar.

¿En qué medida la descripción de Aquiles que haces en *La canción de Aquiles* se basa en los clásicos o en la ficción que has creado para contar la historia? ¿Y cómo fue la investigación para el libro?

En cierto modo es como si llevara toda la vida investigando para este libro. Me encanta la mitología griega desde que era pequeña y estudié Latín y Griego tanto en secundaria como en la universidad y en el posgrado.

Cuando empecé a escribir fue inevitable, necesitaba saber más: cómo eran exactamente las velas de los barcos antiguos, la flora y la fauna de las que hablaba Homero... Mi conocimiento sobre los clásicos también ayudó. Tenía muchas de las respuestas en la estantería y sabía dónde acudir cuando necesitaba cierta información. También me ayudó muchísimo haber estado en Grecia y Turquía.

Para mí era muy importante ser fiel a los acontecimientos de la historia de Homero. El libro está inspirado principalmente en una escena horrible de la *Ilíada*, cuando Aquiles se entera de que Patroclo ha muerto. Su reacción es tan tan fuerte que me dejó impactada. Este semidiós magno y guerrero que se salta descaradamente las reglas y condena a muerte a todo un ejército de repente está totalmente trastornado, desesperado por el dolor y la ira. Yo quería entender su

relación con Patroclo para saber qué puede llegar a desencadenar una crisis así. Aunque Homero sí cuenta lo que hacen sus personajes, apenas dice nada de por qué lo hacen. ¿Quién era Aquiles? ¿Por qué quería tanto a Patroclo? Escribir este libro fue una manera de responder esa pregunta.

Los cambios más importantes de la mitología surgen de las historias sobre la vida de Aquiles previas a su llegada a Troya, pero la *Ilíada* no habla de ellas. Hay muchísimas versiones, así que dediqué parte del tiempo a pensar en cuáles incluir en el arco narrativo y cuáles no.

Mucha gente apenas sabe quién fue Patroclo o que tuvo una relación con Aquiles. ¿Cómo se te ocurrió la teoría de que su amistad se transformó en amor?

¡La cogí de Platón! La idea de que Patroclo y Aquiles eran amantes tiene su tiempo. Muchos autores grecorromanos interpretan su relación como algo romántico. Era un pensamiento habitual y aceptado en el mundo antiguo. Incluso hay un fragmento de una tragedia de Esquilo que no se sabe dónde está en el que Aquiles habla de los «besos frecuentes» que se daba con Patroclo.

Hay muchos indicios de su relación en la *Ilíada*, aunque Homero nunca habla explícitamente de ello. Para mí la prueba definitiva, aparte del dolor tan grande que siente Aquiles, es cómo vive el luto: se niega a incinerar el cuerpo de Patroclo e insiste en dejar el cadáver en su tienda, donde no para de llorar ni de abrazarlo, ante el horror de la gente que lo presencia. Esa sensación de desolación física me caló hondo; entendí que la intimidad que había entre ambos era real y absoluta.

¿Y qué pasa con la leyenda del talón de Aquiles? ¿De dónde viene? Después de investigar, ¿crees que es verdad?

El famoso mito del talón de Aquiles, su punto débil mortal, en realidad es una historia muy tardía. El relato más antiguo es de un autor romano y data de casi un milenio después de que se compusieran la *Ilíada* y la *Odisea*. Durante esos mil años surgieron varias historias que explicaban la invencibilidad aparente de Aquiles, pero la *Ilíada* y la *Odisea* recogen la más simple: no es que fuera invencible, es que era extremadamente bueno en el arte de la guerra. Dado que yo me inspiré sobre todo en la *Ilíada* y la *Odisea*, cuya interpretación parece más realista, me quedé con esa versión.

Cuando la historia empezó a ser popular surgieron mitos muy graciosos sobre el talón. El más famoso es que, para intentar convertirlo en inmortal, su madre, la diosa Tetis, lo sumergió en el río Estigia, pero como lo tenía sujeto por el talón esa parte siguió siendo vulnerable. Siempre que se lo cuento a mis estudiantes de secundaria estalla el caos: «¡Menuda tontería! ¿Por qué no lo cogió por el otro talón y lo sumergió otra vez?»; «¿Por qué no fueron más tarde a repetirlo?»; «¡El agua se hubiera filtrado igualmente!». Puede que eso

también haya influido y que por eso esta lectura no acabe de convencerme.

¿Con qué te gustaría que se quedaran los lectores de tu libro? ¿Tienes algo que decirle a la gente que cree que leer mitología griega es muy difícil y poco interesante? ¿O a quienes opinan que los niños tendrían que poder elegir sus propias lecturas para clase, como libros de vampiros y cosas del estilo, en vez de leer los clásicos?

A la gente que se ha sumergido en una epopeya clásica como son la *Ilíada* o la *Eneida* y le ha parecido aburrida, lo único que puedo decirles es que lo entiendo.

Soy profesora y es habitual que a principio de curso se me acerquen estudiantes a confesarme que leyeron la *Eneida* en verano y que no pudieron con ella. No es algo que me preocupe; en los poemas se da por hecho que el lector tiene muchos conocimientos previos, como quiénes son los dioses y cuál es el trasfondo. También que el público conoce las convenciones de la literatura épica, como enumerar todos y cada uno de los generales y los barcos o usar mucho la repetición. Si no sabes eso, la lectura se convierte en un camino arduo y confuso. Pero, con ayuda de una guía, léase una buena introducción, un repaso rápido de la mitología griega o un amigo amante del tema, es como si cobrara vida en las manos. Todos esos estudiantes al final del curso acaban diciendo que les encantan Virgilio y la *Eneida*.

Uno de mis deseos manifiestos cuando escribí este libro era que los lectores pudieran disfrutar de él sin tener conocimientos previos de la *Ilíada*. Quería darles todo lo necesario para que siguieran la acción donde fuera y cuando fuera, para que pudieran experimentar a Homero igual que sus lectores originales: como un entretenimiento y no como objeto de estudio.

Lo bueno es que, aunque en el colegio no te gustara determinado texto clásico, puedes volver a él más adelante y acabar disfrutándolo. Yo tuve que leer *Sula*, de Toni Morrison, con quince años o así y fue superior a mis fuerzas. Simplemente, no me enganchó. Años después lo releí y me encantó. Nunca es tarde si la dicha es buena.

Sobre lo de qué me gustaría que los lectores sacaran del libro, la verdad es que me encantaría inspirarles cierto interés por la mitología griega en general y la *Ilíada* en particular. También espero que sirva para combatir la homofobia, muy extendida hoy en día.

Cuando escribí este libro pensé mucho en la responsabilidad individual. Patroclo no es una persona épica, como Aquiles. Es alguien normal y corriente, pero tiene más poder del que cree. El hecho de que se acerque a la gente para ofrecer su, según él, modesta ayuda tiene unas repercusiones muy positivas. La mayoría de nosotros no somos Aquiles, pero sí estamos a tiempo de ser Patroclo. ¿Qué implica ser una persona ética en un mundo violento?

Grecia en la era de los héroes. Patroclo, un príncipe joven y torpe, ha sido exiliado al reino de Ftía, donde vive a la sombra de Aquiles. Aquiles, el mejor de los griegos, es todo lo que no es Patroclo: fuerte, apuesto, hijo de una diosa. Un día Aquiles toma bajo su protección al lastimoso príncipe y ese vínculo da paso a una sólida amistad mientras ambos se convierten en jóvenes habilidosos en las artes de la guerra.

Pero el destino nunca está lejos de los talones de Aquiles. Tras el rapto de Helena de Esparta, se convoca a los hombres de Grecia para asediar la ciudad de Troya. Aquiles, seducido por la promesa de un destino glorioso, se une a la causa, y Patroclo, lo sigue a la guerra. Poco podía imaginar que los años siguientes iban a poner a prueba todo cuanto habían aprendido y todo cuanto valoraban profundamente.

«La historia de Miller trasciende la *Iliada*. Potente, ingeniosa, apasionada y escrita con gran belleza». *The Boston Globe*

«Sorprendentemente original. Miller aporta un soplo de aire fresco a la Guerra de Troya y sus héroes».

Ann Patchett, autora de *Comunidad* y *La Casa Holandesa*

«Una cautivadora reinterpretación de la *Iliada*. Una lectura imposible de abandonar». *Donna Tart*

«Seductora y enormemente divertida». *Vogue*

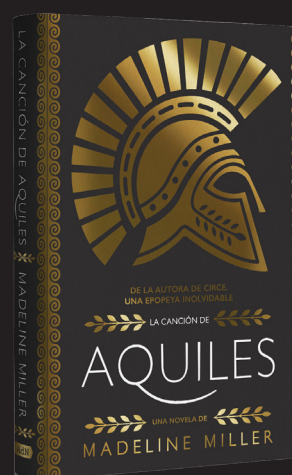
«La prosa de Miller es más poética que casi cualquier traducción de Homero». *The Guardian*

«Un original y adictivo homenaje a la *Iliada*... La prosa de Miller es de una vividez evocadora cuando vuelve a narrar el asedio de Troya en toda su heroica destrucción». *Marie Claire*

MADÉLINE MILLER estudió en la universidad de Brown, donde se licenció en Filología Clásica. Desde hace diez años enseña Latín, Griego y la obra de Shakespeare a estudiantes de bachillerato. También ha estudiado Dramaturgia en la Escuela de Arte Dramático de Yale, centrándose en la adaptación de textos clásicos.

La canción de Aquiles es su primera novela. *Circe*, su segunda novela, entró en la lista de libros más vendidos de *The New York Times* nada más ser publicada.

También disponible de Madeline Miller en AdN: *Circe*.



4 MARZO

Traducción de José Miguel Pallarés Sanmiguel

ADN ALIANZA DE NOVELAS

15,50 x 23,00 | 392 pp | Cartoné
978-84-1362-213-2 | 3455188

€ 20,00



AdNovelas.com
twitter @adnovelas
instagram @adnovelas
facebook @adnovela

AdN Alianza de Novelas